

葡萄藤 *Grapevine*

June 2016 第 168 期



雲中有聲音說：「這是我的兒子，我所揀選的，你們要聽從祂！」(路 9:35)

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一六年 六月第 168 期

<u>頁</u>	<u>本期目錄</u>	<u>作者</u>
1	主編小語.....	張克鈞
3	神師的話：以色列朝聖記述.....	林育明神父
6	沉浸在基督復活的喜樂中.....	周 道執事
10	耶穌是道路.....	教宗方濟各 彌撒證道
12	憶當年：聖心堂的恩師--老副主教	萬建心
14	The Benefactor of Sacred Heart of Jesus Chinese Parish	Peter Wan
17	Homily by Msgr Rhekemper.....	Monsignor Rhekemper
22	老副主教證道(04/17/2016).....	萬建心譯
24	本期焦點：耶路撒冷朝聖記	
24	第一部分：耶城遊蹤	陳世清
38	第二部分：朝聖感言(1)—朝聖與回家.....	張宏秀
40	第二部分：朝聖感言(2)—歸鄉.....	陳美卿
49	母親節專題：聖經中的母親群像	王念祖
55	讀者來函.....	張沁玫

主編小語

◆張克約

時光飛逝，才卸去年葡萄藤主編工作，轉眼一年就過了，真是一年容易又春天，又該我上場擔任本期的輪值主編了，而我舉家喬遷達拉斯都快兩年，日子過得平穩安定，但實不相瞞，日子過得確實也有點渾渾噩噩，尤其最不知長進的是，一年多來的公共關係一點都沒拓展，主編任務最需要的邀稿功力一點都沒起色，全靠大家對這份刊物的熱情參與，一切就自然而然的水到渠成。

四月初，當整個教會還沉浸在基督復活的喜樂當中（見本期刊載周道執事精彩的復活期第三主日彌撒講道紀實），達拉斯華人天主教耶穌聖心堂的眾教友，就帶著這份喜樂和一顆虔誠的心，在本堂林育明神父的率領下，組團走訪了一趟以色列（聖城耶路撒冷）朝聖之旅，本期“神師的話”，林神父開宗明義地抒發他對這次朝聖的心懷，感人肺腑，如果讀者們餘猶未盡，不打緊，請繼續參讀“本期焦點”——《耶路撒冷朝聖》專題，有陳世清弟兄撰寫的“耶城遊蹤”與張宏秀、陳美卿姊妹執筆的“朝聖感言”，透過他們的生花妙筆，有如身歷其境！

此外，在林神父帶領朝聖團出訪以色列的半個月期間，達拉斯耶穌聖心堂請來退休的老副主教瑞肯伯蒙席（Msgr. Rhekemper）為本地教友主持周日彌撒，他是開辦全美首座華人堂區耶穌聖心堂的恩師，與本地教會淵源至少 35 載，從當年本地只有 20 餘華人天主教家庭，筭路藍縷發展至今 200

多家，聖心堂的前輩教友受惠極深，長期參與教會事務的萬建心弟兄除特別將老副主教主持這場彌撒的英語證道譯

成中文外，並搭配一篇《憶當年》回首來時路，刊登在本期葡萄藤上，圖文並茂、檔案重現，讀來彌足珍貴。

本期精彩內容還包括六月號橫跨母親節，推出王念祖弟兄研究《聖經中的母親群像》，作為慶祝母親節紀念；由於本期一次完整刊完《耶路撒冷朝聖》專題，加之本刊篇幅有限，致使諸多原定刊出精彩文章，不得不延至下一期再登，特向向隅的作者表達歉意。現在，就請大家跟著朝聖團，開始耶路撒冷朝聖之旅吧！



神師的話：以色列朝聖記述



◆林育明神父

多年來，我一直期盼著能有機會去以色列國朝聖。朝聖是一項具有靈修意義的旅程，是前往我自己信仰天主教的聖地—耶路撒冷，去經驗耶穌生平的旅程。我從出發前兩年就開始讀經和做身心靈的準備，天主教會內各種禮儀成型的意義，讓我在旅途上對自己信仰的不斷反思以及林思川神父的慈愛和照顧，讓我體會到天主的愛，使我能為信仰作更深的見證。

學習聖經本身就是信仰的一部份，也是我做為神職人員的一種神聖使命。任何一個稍微了解以色列的人都會說：猶太人這個災難深重的民族在長期漂泊遷徙中，在飢餓和苦難中，他們始終堅持自己的信仰，在逆境中砥礪發奮圖強，猶太民族為世界貢獻了一部流傳千古的《聖經》。我這次朝聖的目的是要親手觸摸到耶穌的痕跡。更重要的是使我的心靈得到更新與昇華，我朝聖以色列誠懇的求主耶穌基督再次增強我的信德，也鼓勵更多基督徒到耶路撒冷朝聖。

我們每到一處，林思川神父都把《聖經》中有關耶穌的事跡詳細的給我們講解，使我們都能經驗到耶穌的臨在。在大伯爾山上林思川神父主祭禱撒，更是感覺到身上充滿火熱的愛和林思川神父認真奉獻禱撒，從腳底貫穿到全身，我內心發出強烈喊聲：『主啊，我們在這裡真好！』《瑪 17：2》使我聯想優美的大伯爾山，獨自的由平地高高拔起，佇立環顧四周，沿著之字形山路來到山頂，在夾道綠樹，草花及十字軍時期教堂遺址的盡頭就是紀念耶穌顯聖容的聖堂，是

座覆蓋著梅瑟及厄里亞二個小聖堂上的新教堂，將伯多祿當年渴望搭建三個帳篷的想法呈現了出來，教堂圓頂上耶穌顯聖容的圖像被陽光照得光彩輝煌。

當我們午餐後，大伯爾山忽然朝聖的人少了，閑適而寧靜，中午的陽光，照得我們欣喜興奮，時序的變化，映照出不同面貌的大伯爾，正如圓頂大堂壁上的圖像，耶穌曾以嬰孩，聖體，贖世羔羊與光榮復活的主等多種面貌在人類歷史中與我們相遇在一起。當我唸玫瑰經光明四端時，天主對人類有血有肉的愛使我感激之情油然而生。感謝林思川神父帶領我們朝聖，讓我們每個人身上的耶穌，容貌改變，顯揚出天主父的聲音：“這是我的愛子，我所喜悅的”《瑪 17：5》我每天在聖體室安靜的朝拜聖體，回想天主的全能，這裡雖然不是大伯爾山卻也非常的好，因為能與祂交談。

當我們來到加里肋亞海邊，耶穌給門徒烤魚準備早餐及三次問伯多祿“你愛我嗎？”伯多祿肯定的宣誓他愛耶穌，耶穌就將羊群——普世教會托付于他牧養的地方時，我心裡有很深的感觸。當堂區工作繁重時，教友不和時，我心裡會發出：“我愛禰”的辛酸感慨。苦難與傷痛的確是一把雙刃劍，不斷地在挑戰我們的限度，同時也使我們得以歷煉，在達拉斯聖心堂這麼些年了才幡然醒悟——在痛苦中，天主帶來希望，真誠與愛心，正是這些才讓這個世界變得有意義，也更豐富。

在耶穌的家鄉加里肋亞加納—耶穌第一次顯奇跡變水為酒的地方。我們團隊中的 11 對夫妻，在林思川神父主禮和二位神父一位執事舉行的加納婚宴彌撒中，重新見證了他們的婚姻生活誓願。享受在地如天的榮耀婚宴，在這歡欣的一日

給團隊帶來了幸福的喜樂。

在耶路撒冷西邊，我們來到聖母瑪利亞訪問表姊依撒伯爾的教堂，林思川神父介紹這座教堂背景及建築，斜坡夾道兩旁的葡萄園及青綠高聳的樹木，迎接我們朝聖隊走向這座美麗的訪親堂，當我走到神父更衣室，林思川神父以和藹的態度要求我說：“請你主祭這一臺彌撒”我非常感動也非常緊張，只好聽命為是。

在美麗聖母瑪利亞訪問表姊依撒伯爾聖堂舉祭奉獻彌撒這事，我讓國內親戚朋友知道，在此我奉獻我的信仰旅程，歡心感恩天主聖母瑪利亞關照使我能走成聖的道路，並為許多人奉獻感恩彌撒聖祭，再把照片發給中國國內的朋友，我也為中國教會奉獻這台彌撒和祈禱，特別為中國福州教區祈禱。他們都回答我說：“有福氣的林育明神父啊！”我要努力做個有聖德的神父，以表達感謝天主的召叫，這確實是非常難忘的朝聖，體驗到有血有肉真實天主的愛。每當讀到路加福音第一章關於已經有身孕的瑪利亞前去拜訪表姊依撒伯爾的故事時，都會為年輕聖母瑪利亞的勇氣和謙遜而感動，這確實是一次難忘的朝聖旅程。

每天林思川神父和兩位神父一位執事都會在不同的朝聖地點開彌撒，教友都會有機會讀經及準備彌撒的禮儀，我們還會在不同的朝聖地點朗讀福音，晚上我為教友們認真練歌和讀經準備而感動。這次朝聖旅程使我懂得讀聖經的重要性和林思川神父對聖地及聖經的講解很細緻，感謝天父給予我們的林思川神父不愧是聖經的專家。這次真的是個非常難忘的旅程，有這麼多不同的體會，有時真的很難用言語一一表達出來，這種感受要親身體會才能明白，所以如果你們有機會到耶路撒冷朝聖，別猶疑，去吧！

沉浸在基督復活的喜樂中 (復活期第三主日講道)

◆周 道執事

今天是復活期第三主日，整個教會繼續沉浸在基督復活的喜樂當中。今天的讀經一描述了基督復活以後教會發展的狀況，以及他們當時所遭遇到的困難和復活的耶穌所帶給他們面對困難的勇氣；讀經二當中默示錄所描繪的光榮，吸引著後來的我們願意跟隨耶穌走祂曾經走過的道路，並且在末日分享祂復活的光榮。福音除了描述宗徒們在耶穌去世後回復日常生活的點滴，它更指出耶穌復活之後賜給宗徒們的恩寵，那就是教他們「如何去愛」。

耶穌復活了，這個消息我們都知道，但我們知不知道耶穌復活為我們而言，它為我們個人的意義是什麼呢？我們不相信，我們以後會跟耶穌一樣有肉身的復活呢？當我們跟別人說我是基督徒的時候，我們是不是相信我們的罪過會得到赦免，我們的肉身也會光榮的復活呢？耶穌的復活和拉匝祿的復活，還有會堂長雅依洛女兒的復活，以及納因城寡婦兒子的復活是一樣的嗎？還是不一樣？不一樣的話，是那裏不一樣？

耶穌肉身的復活帶來天主性的生命，這個真生命是戰勝死亡的初果，祂不受時空的限制，祂具有神透、神速、神健、神味、神樂、神光、神勇、神視、神通、神貧、神慰等種種特性。為聖經中耶穌復活的那些人獲得的復活，是從鬼門關走一圈回來的復活，不是耶穌自己戰勝死亡的復活。他

們具有和以前一樣相同的肉體，也有著和以前一樣相同肉身上的限制，他們後來還會再死。也就是再次經歷肉體的死亡。然而耶穌說：「我是復活，我是生命；信從我的，即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死」。所以我們所相信復活的信仰必須和耶穌基督的生命相結合，因此短暫肉體的死亡並不會使人失去這個真實的生命。相信耶穌的人將會永遠的活著，並且在末日和祂一樣的復活，我們所相信的就是這種復活。因此，耶穌最後問瑪爾大：「你信嗎？」的問題，所問的就是我們信仰的根本核心問題。

今天的讀經二，若望在被放逐的帕的摩島上，親眼見到了人子的顯現，體會到天主的慈悲帶給了他無限的安慰。今天他讓我們知道被宰殺的羔羊，是堪受權能、富裕、智慧、勇毅、尊威、光榮和讚頌的！他讓我們預見了在天上復活的光榮，也讓我們知道一切的受造物，包括你和我都有能力讚頌天主，分享祂的愛。

福音中耶穌對伯多祿說：「你比他們更愛我嗎？」通常我們聽到這句話，直接的反應是愛得多跟愛得少的問題。「你比他們更愛我嗎？」很容易被理解成：「你比他們愛我愛得更多嗎？」但是，是不是這樣去理解的呢？耶穌是愛，所有的門徒也都愛耶穌，我敢說，甚至包括猶達斯，我相信沒有一個人會比伯多祿愛耶穌愛得少，尤其是耶穌所愛的那個門徒。所以這不是愛得多跟愛得少的問題，這是會不會愛，能不能愛，和如何去愛的問題。正因為這是會不會愛，能不能愛，如何去愛，所以愛才會變得複雜，愛才會被淹沒，愛、恨、情、仇才會在我們的生命中糾纏不清，造成了剪不斷，理還亂的局面。當我們有愛卻不會愛，沒有能力去愛，或不懂得如何去愛的時候，我們就愛得少，而當我們讓

討厭，怨恨，自艾，冷漠佔據我們心靈的時候，我們就連起碼的愛都沒有了。所以當耶穌問我們：「你比他們更愛我嗎？」我們會怎麼回答呢？應用在我們的日常生活中的時候，我們可以想一想「對我的另一半，我真的愛得出來嗎？」、「我是如何的去愛我的孩子們呢？」、「我是怎樣愛我的父母呢？」、「我願意第一個去愛其他的兄弟姐妹們嗎？那些討厭我的人呢？或者我所討厭的人呢？」。

耶穌三次問伯多祿：「你愛我嗎？」不是耶穌不知道伯多祿本來就是愛祂的，祂是要伯多祿大聲的說出：「是的，耶穌，我能夠愛，我一定會去愛，我也知道怎麼去愛！而且是第一個去愛。」之後，才召喚他：「你跟隨我吧！」並且把教會，天主的子民，託付給他，第一次耶穌託付伯多祿說：「你餵養我的羔羊。」祂所指的是小羊，還在吃奶沒有成熟的小羊，祂把祂的羔羊託付給伯多祿餵養；第二次耶穌說：「你牧放我的羊群」，指的是在草場上牧放的羊群，祂要伯多祿在愛的當中善盡保護之責；第三次耶穌對他說：「你餵養我的羊群」，指的是成熟長大的羊群一樣需要餵養，它和餵養羔羊的方法也許有些不同，但是愛的本質卻是一樣。這不是少愛多愛的問題，而是會不會愛，如何去愛，和願不願意為愛犧牲生命的問題。所以伯多祿在接受了託付之後，繼續跟隨著耶穌，為了牧養祂的羊群，最後為愛獻出了自己的生命。伯多祿是所有的宗徒中唯一被倒釘在十字架上為真理而殉道的。

昨天有達拉斯教區聖母軍的檢閱，感謝天主，我們教堂去了不少的兄弟姐妹，在聖母軍的檢閱當中我遇到了一個婦人，她是 Fr. Tomas Uzhunnalil 多默神父的二姊，今年3月4日，ISIS 突襲了葉門的仁愛之家，殺死了 16 位醫護人員，

其中包括 4 位德蕾莎姆姆創立的仁愛傳教修女會的修女，多默神父在那天從那裏被押走之後再也沒有任何訊息。有人說他在聖週五跟耶穌一樣被釘死在十字架上，但這則新聞一直沒有被証實。今天有機會聽到當時更詳細的情形，這位二姊說，她們家有六個兄弟姊妹，她排行老二，多默神父排行老五，在去葉門之前，神父曾經問她該不該去，她回答說：「我們一起聽天主的旨意，並且我會幫你祈禱。」

今年是多默神父在葉門為窮人服務的第四年。那一天早上暴徒進入了仁愛之家，先說要找修會的姆姆們，那裏的仁愛之家分左右兩邊，一邊是婦女們的地方，一邊是男人的，暴徒先在婦女們的屋子裏動手，多默神父正在另一邊祈禱準備彌撒，知道有狀況後立刻打開聖體龕將裏面的聖體全部吃下肚裏，免得聖體遭受到任何的褻瀆。在我聽到她二姊敘述的時候，「你比他們更愛我嗎？」這句話突然從心裏響起，讓我沉思好久。

親愛的弟兄姊妹們，伯多祿在殉道前說：「我不配跟我老師一樣，你們把我倒釘在十字架上吧」。現在我們也知道多默神父他曉得去葉門會有危險，但他經過了祈禱分辨後毅然決然的前去為那裏貧窮的人服務，並在面臨最後的關頭時，為了保護聖體不受褻瀆匆匆將耶穌吞嚥在自己的肚子裏，這個星期，我體會到了「你比他們更愛我嗎？」這一句話真正的涵義在那裏？那就是「這是我的身體，將為你們而犧牲」和「這是我的血，新而永久的盟約之血，將為你們和眾人傾流」，耶穌設立了「犧牲的愛，愛的犧牲」的榜樣，教會初期，伯多祿做到了，今天，多默神父也做到了。

耶穌是道路

— 但許多基督徒卻是木乃伊或遊蕩者

◆教宗方濟各彌撒證道

教宗方濟各在今年 5 月 3 日於聖瑪爾大之家的清晨彌撒中表示，耶穌是基督徒生命的“正道”，我們應不斷檢視自己是否走在這正道上，或者我們在信仰經驗上迷了路半途而廢。

信仰生活是“一段行程”，我們在旅途中會遇到各式各樣的基督徒，例如：

- * 停滯不前的“木乃伊基督徒”、
- * 死不回頭的“固執基督徒”、
- * 東遊西逛的“遊蕩基督徒”，
- * 以及被美景陶醉而不再前進的“半途基督徒”。

當天的《若望福音》記載，耶穌對多默說：“我是道路”，“誰看見了我，就是看見了父”（十四 6,9）。

人們因這樣或那樣的理由而忘記了唯一的“正道”就是耶穌。教宗逐一解釋這幾類基督徒，首先從第一類“不走路”的基督徒開始，這類基督徒好似被塗上了防腐劑。

教宗說：“一個不前進、不走路的基督徒不是基督徒。我們不曉得他是什麼。這樣的基督徒給人一種‘外邦人’的感覺，停在那，靜止不動。他在自己的生活中不前進，不發揚真福八端的精神，不行慈悲善工。別怪我說話不好聽，他

靜止不動，就好似一具‘木乃伊’，一具‘精神上的木乃伊’，躺在那裡一動不動，既不做壞事又不做好事”。

教宗然後談到第二類 固執的基督徒，我們在旅途中總有走錯路的時候，但走錯路並不可怕，可怕的是固執己見，堅稱：“就是這條路”，而且不許上主的聲音指出我們的錯誤，對我們說！“掉轉頭，走上正道吧”。

第三類基督徒是那些“走路卻不知往何處去”的基督徒。教宗說：“他們在基督徒的生活中漂泊、遊蕩。他們的生活就是東遊西逛以致失去了在耶穌的生命中靠近耶穌的美好。他們迷了路，因為他們轉來轉去，而這樣的遊蕩常把他們帶入一條死胡同，拐的彎太多了就會陷入迷宮，之後便不知該如何出去了。他們丟失了耶穌對他們的召喚；他們沒有走出去的指南針，只是在不停地打轉找路”。

教宗繼續說：“還有第四類基督徒在旅途中被一幅美景或某個東西迷惑，停在半路不走了。他們被那所看見的、被某種想法、被某個建議，被那景色所陶醉，停下了腳步！基督徒的生命不是幻境，而是真實存在的！基督徒的生命就是耶穌基督！”

看到這些不同類型的基督徒，我們不禁要自問：“我從聖洗聖事即開始的基督徒旅途走得怎麼樣？是否停滯不前？是否走錯了路？是否在不停地東遊西逛，內心不知該往何處去？是否在世俗、虛榮等自己喜歡的事物面前停下了腳步？或者我在不斷前進，實踐真福八端和慈悲善工？”



憶當年：老副主教瑞肯伯

蒙席——耶穌聖心堂的恩師

◆萬建心

四月十七日（2016）主日彌撒的祭台上出現一位面熟的身影——92歲的退休老副主教瑞肯伯蒙席(Msgr. Rhekemper)，在他緩慢的移動中，使我聯想到 35 年前的一些往事。1981年美國國慶日的長週末，台北教區的賈彥文總主教及嘉義教區的狄剛主教趁著來舊金山參加英語會話短訓班之際，來達福地區訪問當地的華人天主教教友。

當時，瑞肯伯蒙席正是達拉斯教區隋彼主教(Bishop Tschoepe)的副手，而華人教友的好友傅振國先生正好和副主教瑞肯伯蒙席相熟，經由傅先生的搭線，為兩位來訪主教安排了訪問達拉斯主教府。在這次禮貌性的拜會中，兩位主教特地懇請隋彼主教就近照顧一下在地的華人教友，隋彼主教慨然答允這一要求，並將主要任務交給在場的瑞肯伯副主教。

從此，這個當時僅有廿餘家的華人天主教友小團體就借用聖瑞塔(St. Rita)的小教堂，做每週一次的聚會。同時達拉斯主教府也計劃每兩三年資助一位由台灣主教推薦來達拉斯進修的年輕神父，同時照顧華人教會的成長。也因著這一段時間，前後四位年輕華籍神父的帶領，以及後來在陳兆望神父、彭保祿神父和現在的林育明神父帶領之下，達拉斯華人天主教從借用聖瑞塔(St. Rita)教堂及聖保祿教堂開始乃至建立自己的教堂。先由自購一組辦公室改建的堂口(1992 年至

2005 年)，到如今在教友捐贈的土地上自建的耶穌聖心堂（2005 年 11 月至今）。教友人數也由當初的卅餘家增至超過二百家的規模。這座華人天主教友自己興建的美國境內首座華人堂區，並有著讓人稱羨的成長。

值此，思前想後，不得不要謝謝一路走來的眾多恩人，其中居首功者當是今天在我們聖堂舉行聖祭的退休老副主教瑞肯伯蒙席以及退休的狄剛總主教。狄剛總主教在繼任台北教區總主教後，為我們先後選派了三位年輕神父：朱修華、程若石及陳永怡神父，和第四位由台中教區派來的陳琨鎮神父。為了這數不盡的恩賜，我們當衷心感激，並虔誠地祈求仁慈的天主助佑老副主教瑞肯伯蒙席及退休的狄剛總主教身心健康，也祝願中華天主教耶穌聖心堂不斷茁壯成長，繼續福傳於達福華人社區。

賈彥文總主教及狄剛主教 1981 年來訪達福地區的兩個小插曲：

兩塊錢(TWO DOLLARS)：當飛機即將降落達拉斯機場，聽了播音後，兩位主教忙於各自在口袋裡找尋兩塊錢，正欲遞交空服員時，方知錯將 TO DALLAS 誤為 TWO DOLLARS。

海派德州牛仔：在香港樓(今日麒麟閣)為兩位主教接風，鄰桌牛仔好奇地問我們為何如此高興，告以正在款待兩位來自台灣的主教。飯後正欲結帳，櫃臺小姐稱那位牛仔先生已經替我們付了。至今沒有機會親自謝謝這位慷慨好客的德州牛仔。

The Benefactor of Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

♦Peter Wan

On April 17, 2016 during the morning mass at the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish in Plano Texas, I saw a familiar face on the altar, Msgr Rhekemper. His kind posture, although slower due to 92 years of age, brought my memory back 35 years ago. During the July 4th long weekend of 1981, Archbishop Kia of Taipei and Bishop Tikang of Chiayi came to visit Chinese Catholics in the Dallas/Ft. Worth area from San Francisco where they were attending a short course in English conversation.

At that time, Msgr Rhekemper was serving as the Vicar General to Bishop Tschoepe of Dallas Diocese. Through the arrangement of Mr. Joseph Fou, Archbishop Kia and Bishop Tikang were able to make a friendly and courteous visit to the Dallas Diocese Office. During the short visit, Bishop Tschoepe happily accepted the request of Archbishop Kia and Bishop Tikang to take care the Chinese Catholics in the area and Bishop Tschoepe assigned the guardian duty to Vicar General Msgr Rhekemper. The small group of Chinese Catholics in the community started gathering weekly in the small chapel of St. Rita in North Dallas. With this humble beginning and the assistance of Msgr. Rhekemper and Archbishop Tikang who became the Archbishop of Taipei after the retirement of Archbishop Kia, four young priests from Taiwan (three from Taipei Diocese and one from Taichung Diocese) were sent to the Dallas Diocese to help the growing Chinese Catholics.

With the help of Dallas Diocese, the small group of Chinese Catholics gradually grew from only 20 plus families to a more than 200 families registered in the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish. Our gathering place initially at the small chapel of St. Rita in Dallas and later at the St. Paul in Richardson, then moved to a refurbished church from a purchased group of offices on Sherman Street in Richardson (1992 – 2005) and finally built the cur-

rent church (11/2005 till now) on the church member donated land where we are celebrating mass today.

As we witnessed the rapid growth of the Chinese Catholics in Dallas during the last 35 years, we have to give our deepest gratitude to the kind assistance from many including Fr. Peter Chen, Fr. Paul Pang and the current Pastor, Fr. Vincent Lin. However, the kind and generous assistance to the Chinese Catholics in Dallas area from Msgr Rhekemper and the Dallas Diocese were crucial especially in the early days. Another benefactor of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish we can not forget is Archbishop Tikang, who succeeded the retired Archbishop Kia, worked diligently in selecting the young priests to Dallas from Taiwan. Under the abundant grace of God, we give our sincere thanks to all our benefactors. We pray for God's blessings to all, especially, to our dear friend, Msgr Rhekemper and Archbishop



First Working Team of Dallas Chinese Catholics (1987 July) 第一屆幹事

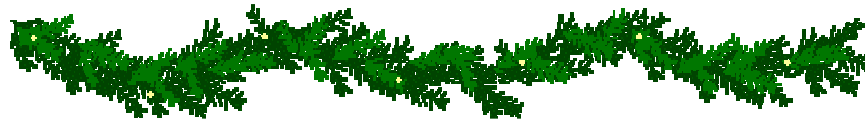
Front row 前排：Ellen Chang 席靚珍，Msgr Rhekemper 副主教瑞肯伯，Linda Yang 楊治財，Lisa Li-Lu 李璐

Back row 後排：Hung Chi Huang 黃宏基，Ted Chang 張新泰，Fr. Moses Chu 朱修華神父，Peter Wan 萬建心，Joseph Fou 傅振國，James Wang 王正

Tikang with a good health and for God's continued guidance for the prosperity of our Chinese Catholic Community in the north Dallas area.

[Two small episodes during the Bishops' visit may be of interest to some: As their airplane approaching Dallas Airport, after hearing an on-board announcement, the Bishops were busy searching for two dollars and ready to hand it to the stewards. After some clarification, they realized that they have misinterpreted the message of "..... to Dallas" as two dollars.

Upon the arrival of the Bishops, the local Chinese Catholic friends chose to have a welcome lunch at the Hong Kong Restaurant (now Chilin Ge). Our joyful atmosphere must have raised the curiosity of a gentleman with a ten-gallon hat at the next table. He was asking what we were celebrating. My quick response was that this was our welcoming lunch for the Bishops from Taiwan. At the end of our cheerful lunch and it was time to pay the bill, to our surprise, the cashier told us that the cowboy has already paid our lunch. To this day, I never met the kind cowboy to express our appreciation for his hospitality and kind act.]



銘謝啟示

感謝張沁玫捐
贈葡萄藤\$100

感謝李德昭
捐贈葡萄藤
\$40.00

感謝楊漪婷捐
贈葡萄藤
\$120.00

Homily by Msgr Rhekemper

—on APRIL 17, 2016 SUNDAY MASS
AT THE SACRED HEART OF JESUS
CHINESE PARISH

Today's Gospel reading (JN 10:27-30) gives us a scene burdened with threat and conflict, Jesus claims: "I and the Father are one." Jesus is asserting that he and God are TOTALLY united and all those who "hear" Jesus and follow Jesus are hearing and following God. The Jews in the synagogue call this blasphemy and want to stone Jesus. This passage from the Bible emphasizes two characteristics: Jesus considers necessary for those who call themselves members of his flock. "My sheep hear my voice....and they follow me." Hear and Follow.

What does it mean to hear Jesus? What better way to do that than by reading his teachings in the Gospel, in the letters of Paul and the preaching of the prophets about mercy and the hope for one who will come to free us from suffering and death.

Then we must take up the most difficult task of all: We must follow, not just worship, not just praise. We must undertake the hard work of doing, of following.

Here is how Father Jose Pagoda sums up what following Jesus means: "It is to believe what Jesus believed, to love what Jesus loved, to defend the dignity of the human person as Jesus defended it, to be with the powerless and vulnerable as Jesus was, to be free to do good as Jesus did, to trust the Father as Jesus trusted Him, and to face life and death with the great message of Easter Hope! Victory!

When we listen deeply through meditating on God's Word, then we will be motivated and strengthened to follow. What reward will we receive? We too, become one with the Father, Alleluia!

Effort underway to reach out to Chinese Catholics in Dallas area

by Debbie Landregan

When J.T.K. Fou moved his family from Taiwan to Canada to further his education, he found a Catholic church much different from the one he and his family left behind. In place of the nurturing Catholic communities evident in the missionary areas of the world they grew up in, the Fous found less personal, more independent churches in North America. Had it not been for the support and encouragement the Fous experienced in a local group of Chinese Catholics, Fou admits it would have been difficult for his family to have remained active in the church.

The situation was similar for Peter Wan. Leaving Taiwan for graduate studies in College Station, Texas, Wan found a supportive group of Chinese Catholics active at Texas A&M University. He credits this group as instrumental in strengthening and maintaining his walk in faith when he first came to the United States.

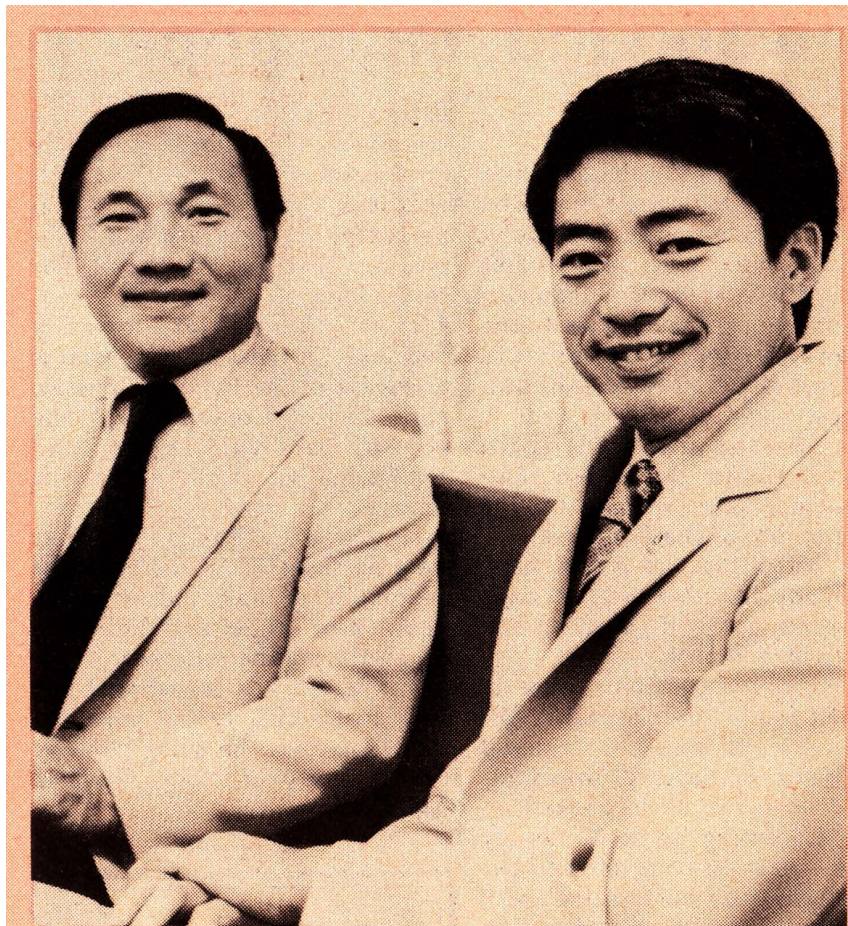
The stories of Fou and Wan demonstrate the difficulty Chinese Catholics can have when they move to North America, as more and more Chinese are doing for either educational or job opportunities. While Catholics only comprise about five percent of the total Chinese population, they are used to

the nurturing of new members of the Faith displayed by missionaries in Taiwan, Hong Kong and mainland China. The switch from a church where they are dependent to a more mature, independent church evident in Canada and the United States, can be so overwhelming without the help of a supportive community, that many Chinese Catholics leave the church.

BECAUSE OF THEIR own positive personal church experiences, Fou and Wan want to do something to try and ease the adjustment period for Chinese Catholics living in or moving to the Dallas area. They are spearheading a drive to organize a group for Chinese Catholics in the Dallas cosmopolitan area. They estimate that of the 7,000 Chinese living in the area, between 200 to 300 are Catholic. The purpose of the organization would be two-fold: to strengthen the spiritual life of Chinese Catholics and to help preserve Chinese culture and practice some of their traditions.

"Many of the newcomers have some language problems and if you don't have any support, you can get lost in the process of relocating and leave the church, so the job and now the mission seem to be very urgently needed. A lot of these people may not

(Joseph Fou 傅振國, Peter Wan 萬建心)



J.T.K. Fou, left, and Peter J. Wan are trying to begin a local organization to provide spiritual support and cultural outlets for Chinese Catholics in Dallas.

have deep-rooted faith," Fou explained.

"We were raised in the church more or less like the father and children, raised and handled very carefully," said Wan. "What we hope to do for the people through this linkage or connection is,

hopefully that all the Catholics again can become a more independent type.

"You might say that the emphasis is more to make the individual more independent, more mature and

[See CHINESE on p. 12]

Chinese Catholics organizing...

[Continued from p. 1]

involved more locally rather than in this so-called center," Wan added.

THE FIRST TASK facing the two men is to locate the Chinese Catholics scattered around the metroplex area. They are putting the word out about the organizational effort through word of mouth, the diocesan

newspaper and parish bulletins with the blessing of Bishop Thomas Tschoepe. Bishop Tschoepe and Msgr. Robert Rehkemper, vicar general met with a small group of Chinese Catholics recently during the visit of two Chinese prelates to Dallas, Archbishop Kia and Bishop Ti.

Once organized the group hopes to have activities and perhaps even Mass celebrated in



Left to right, Chinese prelates, Bishop Ti of Chia E in Taiwan and Archbishop Kia of Taipei visited with Bishop Thomas Tschoepe and Msgr. Robert Rehkemper on a recent visit to Chinese Catholics in the Dallas area.

狄剛主教，賈彥文總主教，隋彼主教，副主教瑞肯伯

Chinese, which poses some problems because of the diversity of dialects among the Chinese who live in the Dallas area. While this problem may mean that English will be used for many occasions, both Fou and Wan emphasized the importance of having gatherings in Chinese, particularly for older members who have difficulty learning English.

"There are different things in our celebrations that add a touch of culture. The hymns are written and composed by Chinese hymnwriters," said Fou.

"We pay a respect to our ancestors. It is more emphasized than in this country," Wan added.

EXPOSURE AND CONTACT

with the western world has facilitated converts to Catholicism among the Chinese. Buddhism is the dominant religion in Taiwan and mainland China, which has hindered in some ways the growth of Catholicism in these areas. Many Chinese remain Buddhist simply because of tradition: They were born Buddhist and don't really make a conscious decision about choosing a religion, Fou explained. He compared it to Italians who many times remain Catholic because their families have always been Catholic.

"Most of the new converts are through exposure and contact

and then the priests treated us a lot better than what we had been treated," Fou continued. The missionary school plays a key role in attracting Chinese to Catholicism, he also noted. One convert in a Chinese family can lead to other converts within that family. Wan used himself as an example of this, having converted to Catholicism in the ninth grade through the influence of his uncle, Fou's family has a longer history of Catholicism.

Catholicism was first introduced in China in the 7th century and reintroduced by Jesuit missionaries several centuries later.

Wan is a member of St. Mark the Evangelist Parish in Plano while Fou is a member of St. Rita Parish, Dallas.

Fou and Wan are anxious to hear from people interested in organizing a group for Chinese Catholics. They have also tentatively planned a first activity in August. Jesuit Father Chu, a Chinese priest who travels the U.S. periodically visiting groups of Chinese Catholics, will be in Dallas for two and one half days for a retreat and visitation. August 15 is the tentative date for the Chinese retreat which will be held at Mount St. Michael.

For additional information on the formation of the Chinese Catholic organization, contact J.T. K. Fou, 658-4507 (office) or 387-0143 (home.)

老副主教瑞肯伯蒙席 (Msgr Rhekemper) 主日證道

(4/17/2016)

◆萬建心譯

今日的福音（若望第十章 27-30 節）為我們描繪了一個充滿威脅與衝突的場面，由於耶穌公開地宣稱：「我和父是一體的」。耶穌並進一步澄清，祂和父是完完全全結合在一起的。並且一再提醒所有聽從耶穌並跟隨了耶穌的人就是聽從及跟隨父。在聖殿裡的猶太人指控耶穌的這些話乃褻瀆了上主，欲加以石刑。這件聖經上記述的往事呈顯了祂帶領的羊群的兩個特質：聽從並追隨。

那麼聽從耶穌又是什麼意思呢？最好的做法就是細讀祂在福音裡的教導，以及保祿書信和先知們的訓示中有關慈悲的闡述。並隨時隨地期待那位將來會把我們從眾多折磨及最終的死亡中解放出來的上主。

因此，我們必須採取最為艱難的行動，那就是緊緊地跟隨耶穌。這不光是朝拜祂、推崇祂，而是要瞭然並且認真地執行跟隨耶穌的言行。

波溝達神父(Fr. Jose Pagoda)曾就跟隨耶穌的真實意涵做了更為貼切的說明：「相信耶穌所相信的，愛耶穌所愛，保衛人的尊嚴如同耶穌一樣，和那些無權勢且卑微的人站在一起有如耶穌一樣，深信天父有如耶穌，並以對復活的切望來面對生命及死亡。」。

當我們靜靜地並深入地默想上主的話語，我們將會產生足夠的勇氣及能量去跟隨耶穌。這樣做的回報就是：我們也會和天父合而為一！阿肋路亞！



主日彌撒後合影：萬建心, 老副主教瑞肯伯，楊治財

路加福音 第十章第十 - 十四節
我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



本期焦點一

一聖城耶路撒冷朝聖記

第一部分：耶城遊蹤

◆文；陳世清

◆圖；王念祖

(一)出發

今天 4/4
日，期待與準
備兩年的耶路
撒冷朝聖終於
踏上行程了。
早上五點多到
機場，飛機順



耶路撒冷

利在七點四十起飛，在機上一下就睡著，兩個多小時就到了 Newark 機場，在這裏轉機去以色列。

在 Newark 機場，竟然有個舉行天主教彌撒的小教堂，裏面有聖體櫃，趕快進去祈禱，陪聖體。朝聖行程還沒真正開始，天主已經讓我看到祂與我同行的記號。

逛了一下 Newark 機場，沒看到 McDonald's, Wendy's 或 Burger King，看到不少沙拉和海鮮店，小店賣很多香蕉和

水果，這地方的人吃得健康。機上人不是非常多，十小時的飛行時間，有點累但還可以。



(二) 旅程

4/5 第一天：到了 Tel Aviv 機場，原本讓人擔心入關安檢事情，卻輕鬆簡單地入境了。只問了來做什麼，是跟團還是自己來。行李也沒檢查。今天的行程是約培和聖伯多祿教堂。

約培是舊約時代的城市，位於 Tel Aviv 裏面的小山丘上，神父介紹完之後，給大家五十分鐘自由活動，之後舉行彌撒。我與老婆跟大伙在山丘上照照像之後，就自己去逛逛。

我們不知不覺就走到這裡的 Art District，看了一些小店

賣的畫，和手工品，之後我竟然在一個地方看到這傳聞已久只見過照片的吊在半空中的樹。全團的人，只有我與老婆倆人誤打誤撞的看到這棵樹，這又讓我再次看到天主臨在的記號，有這種感覺也是因為另一件事。我在 Packing 時，忘了帶朝聖手冊，本來有點懊惱，心想這樣重要的朝聖東西怎麼可以忘記，後來心念一轉，朝聖手冊裏面所列的是計劃的事項，我們照計劃行事，但不要僅止於計劃內的事，就像到此一遊，照個像了事而已，而是開放自己去 adventure 和 explore 新的事物，就像是這次亂的收穫。

4/6 第二天：今天的行程是到凱撒勒雅和加爾默耳山。在凱撒勒雅，有大黑落德建給羅馬總督居住的宮殿，宮殿就在海邊，有上下兩區，自己的水池，浴堂，旁邊還有賽馬場，引水的人工渠道，像高架鐵路，在當時有 24 公里長，從山上引水到凱撒勒雅給城市用，很大一部分是用在澡堂，因為澡堂是羅馬人的社交場所。

在加爾默耳山上有加爾默羅會的修院和聖堂。這裏是厄里亞先知大戰巴耳邪神眾先知的地方。聖堂屋頂可眺望整個山丘和附近山脈，風景優美。我們在這裡做了彌撒，教友也很努力在教堂附設的小店，買了不少唸珠和其他聖物。

4/7 第三天：今天去葛法翁、科辣匝因、伯多祿首席堂、真福八端堂、五餅二魚堂和遊加里肋亞湖。早上七點在聖母領報大殿彌撒，神父看有些人沒有上面座位可以坐而坐在下面石階上，因為有些人不經意地把手提包放在旁邊座位，神父說人比包包重要，而且彌撒是共融，讓它形成一個圈子，所以所有人都上來，不坐下面台階，在這事上，我看到方濟會以人為本的精神和注重團體的共融。

葛法翁就在加里肋亞湖旁邊，是耶穌召叫伯多祿及傳教的起點。在伯多祿首席堂裡有不少古蹟，有羅馬時期的住戶、基督徒聚會的場所及猶太人的會堂古蹟，附近古蹟還在開採，真福八端堂是一個修女院在管理，我們在那裡吃午餐，可以點伯多祿魚（吳郭魚）或雞排，吳郭魚沒什麼味道，雞排比較好吃。

下午坐船遊加里肋亞湖，船主還準備了中華民國國旗，放國歌升旗，贏得大家掌聲，他還教大家跳了一隻以色列土風舞，之後大家也很捧場買他們推銷的紀念品。

4/8 第四天：今天要去戈藍高地，斐理伯的凱撒勒雅、以色列最美的 Banias waterfall 和在加納舉行重發婚姻誓約彌撒。

戈藍高地在以色列東北角，鄰近約旦，敘利亞及黎巴嫩，是軍事敏感區，以前跟鄰國戰爭留下的地雷有些都還沒清理，一大片、一大片圍起來，要小心。高地上有聯合國和平部隊和以色列軍隊駐守。

Banias waterfall 據說是全以色列風景最優美的地方。其實跟中國的名山大川比格局是小了些，但在這曠野不毛之地占很大一部分的以色列國家來說，要看到綠蔭山泉是非常不容易的。這裡有小販賣橘子和蘋果，都非常甜和脆，買了一籃蘋果回去，在路上旅途吃。斐理伯的凱撒勒雅是一處古蹟，有些以前神廟的遺蹟。

在加納教堂內舉行的重發婚姻誓詞彌撒，蠻溫馨的，由夫妻重新再說一次婚姻誓詞，心裏還是很感動。教堂旁邊有些店賣紀念品，因為天氣熱，卻只帶了一件短袖，所以去買

了幾件，準備這幾天穿，三件 T-shirt 十元，所以挑了三件。在日後幾天的行程中，包括耶路撒冷，再也沒遇到如此便宜的 T-shirt 價格。有一個小插曲，我拿二十元給女老闆，她找給我兩張五元，我收下，轉身走到門口順便看了一下錢，發現其中一張其實是兩張粘在一起。我拿其中一張，回去還女老闆，她蠻感謝。不知道她是否會覺得基督徒比較誠實呢？



4/9 第五天：今天要去大伯爾山，瑪麗亞泉和若瑟博物館。

早上 5 點 45 到聖母領報堂，做玫瑰經祈禱。今天星期六，唸歡喜五端。玫瑰經起始於歡喜五端，而歡喜一端是「看！上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」，整個基督文明就起始於一個女人的開放，願意開放自己，去走一條不一樣的人生道路，以及它所帶來未知的挑戰。

聖母對未知的願意與開放，在剛開始的十幾年是身為人母的喜樂與甜蜜。孩子長大開始走他自己的路時，這時做母

親的擔心與害怕，越來越大也越加考驗做母親的身心。聖母背負的十字架越來越重，自己孩子的死亡並沒有壓垮聖母，也沒有讓她對一切失望。聖母的開放，不但是起始的開放，更是對最後結果的開放。聖母陪伴著自己孩子一步一步，一分一秒地進入死亡，沒有離棄。聖母全然接受這樣的結果——因為她沒有逃離，她留下，她堅持，她相信——相信她自己的孩子。我想，完全放手去相信自己的孩子是一件蠻挑戰的事情，尤其當他們做的是我們完全不能理解的事情時。

大伯爾山是耶穌顯聖容的地方。我們在中央的主聖堂彌撒。兩側各另有一個聖堂，左邊是梅瑟堂，右邊是厄里亞堂。值得一提的是這裏的工作人員（教堂、花園、餐廳、紀念品店，方濟會院）都是由一個叫做「Mondo X」組織的人來從事。他們是義大利的團體，裏面都是更生人，藥物濫用的戒毒者，藉著不斷的勞動工作，來擺脫藥物的誘惑。

下午參觀若瑟堂和若瑟博物館。這是一處古蹟挖掘處，這些坑洞的古蹟可以看出在第一世紀，當時那地方人住的洞穴，洞穴又矮又小，大概跟露營帳棚大小差不多，卻得睡全家，放全家家當，及做飯的地方，生活艱苦可以想像。

早上有點時間逛逛附近街道時，發現有些蔬果大賣場，部分蔬菜水果就放在屋外蓋個大塑膠布過夜，也不怕人偷。我想這地方治安應該是不錯的，至少在台灣和美國幾乎沒有店敢這麼做。

4/10 第六天：今天的行程是約旦河耶穌領洗的地方、發現死海經卷的谷木蘭和死海。

早上五點就睡不著了，也該是祈禱時間了。五點二十分

到 Lobby 等開門，一般櫃檯值班人員在五點三十分以後才會起來開門，不小心打了個大噴嚏，把值班人員吵起床，他也就起來開門了。第一個到聖母堂祈禱，很棒。

今天星期日唸榮福。榮福一端說不要害怕，耶穌不在這裡，因為祂已經復活了。我們人生的困境，很多時候是我們一直在沒有答案的地方找答案。

當我們在苦難中，我們經常是害怕的。而「害怕」讓我們一直在原地打轉，找不到出路。其實當我們學到苦難要帶給我們的成長功課時，我們因此變得不再害怕，此時問題已不再是問題，苦難也已昇華而不在這裡了。

早上去了約旦河和谷木蘭，我們在約旦河旁邊的涼亭舉行彌撒，四周是一望無際的曠野，旁邊是約旦河，很有洗者若翰為眾人包括耶穌做洗禮的感覺。

在途中神父提到附近的一個古蹟「Masada」。這是一個在山頂上的城市，易守難攻。當羅馬大軍要攻打這城時，他們採取包圍策略，斷了這個猶太人城市一切對外資源，並築高台準備攻入城內，後來羅馬人攻入城內時，發現全城的人前一天晚上都死了。原因是城裏的猶太人不願死在敵人不潔的刀下，所以每戶家長先殺自己全家，然後再抽籤十人把剩下的人殺死，最後再由一人殺其他九人，然後自殺。也許我們會覺得這是沒有效率和價值的死亡方式，至少一命換敵人一命，才不冤枉。當時的猶太人卻選擇了不一樣的方式，創造一個新的歷史，讓後代猶太子孫，更重視、保護他們的信仰。現代以色列軍隊還有個口號「Masada shall not fall again」，就是從這個歷史來的。現代人強調有效率的方法，但歷史讓我們看到最好的方法，卻不見得是當時最有效率的

方法。

我們一點多才到死海，並在下榻的旅館吃午餐。百聞不如一見的死海漂浮終於親自體驗過了。神父說今天是「大洗」之日，今天洗了一堆衣服，連牛仔褲都洗了，涼在陽臺，第二天早上都乾了，早上到死海邊照了一些鹽的結晶塊，大得像保齡球一樣大。



4/11 第七天：今天要去耶里哥，猶大曠野，伯達尼和耶穌出生地白冷城。這幾個城市都在巴勒斯坦自治區內，環境明顯差很多，都是破舊的房舍，幾乎毫無任何新的公共建設。在耶里哥，我們乘坐纜車到山上，去看耶穌受試探的地方。現在是一個東正教的隱修院開放給人參觀。

猶大曠野是一片沙石小山丘地，見識到聖經裏的曠野樣子，有點像一片大沙漠，除了它是碎石不是沙，以及一些小草在沙土和石堆裏。有一個東正教的隱修院「St George in the desert」在山谷裏。這應該是做曠野靈修的最佳地點。

我們進伯達尼城，這完全是一個阿拉伯人的城市，很破舊。方濟會士在這裡守著拉匝祿復活堂，旁邊就緊鄰清真寺院，每天要被它們五次大喇叭的祈禱轟炸。我們在裏面做了一台彌撒，之後我們進白冷城到下榻的旅館。

白冷城是個敏感的城市，在自治區裏，經常是激進份子攻擊鬧事的地方。在 2002 年時發生震驚世界的「Bethlehem siege 41 days」激進恐怖分子躲進教堂和方濟會院，以色列軍隊圍了 41 天，迫於國際壓力，沒有逮捕他們，而讓裏面的激進份子流亡到其他國家。城牆上面還有當時的彈孔。神父在進海關時也告訴大家不要主動提到白冷城。

4/12 第八天：今天要去參觀聖母哺乳大殿，大黑落德堡和牧羊人原野。

一大早六點就跟神父去看若瑟守護的地下小堂和 St Catherine 堂。我在 St Catherine 堂唸痛苦五端。痛苦一端耶穌山園祈禱，「我父，若是可能，就讓這杯離開我吧，但不要照我，而要照你所願意的。」我們經常會後悔所做的事情，因為它造成之後的傷害及痛苦。而痛苦五端告訴我們，對痛苦要進入、要接受，它雖是我們所不願意的，卻是天主要我們去經驗與學習的。

參觀大黑落德堡時，有一個短片介紹大黑落德，是演大黑落德死時，各種不同人對他的評價，平民百姓認為他很獨裁殘暴，專業人員認為他很聰明有眼光，他的老婆認為他很盡責，這些評價是有考古歷史根據的。

看完牧羊人原野，中午十二時三十分回到住的地方吃中飯，下午自由時間，我睡了兩個小時，把這幾天的累都睡足了。

4/13 第九天：今天要去聖母訪親堂，洗者若翰堂，雞鳴伯多祿堂，哭牆和聖墓大殿。

聖母訪親堂的前院牆壁上，有各國文字的聖母「謝主曲」。我把中文的拍了下來，只有中文，日文和韓文是直式從上到下書寫，其它文字都是橫式，蠻有趣。雞鳴伯多祿堂的圓頂最尖端是個金雞，很遠就可以看到，很好辨識。

下午進了舊城，舊城分四區，猶太區，基督徒區，伊斯蘭區和阿美尼亞區。猶太人幾乎不進伊斯蘭區，反之亦然。基督徒區幾乎都是伊斯蘭人的商店賣東西給朝聖的基督徒，阿美尼亞區就比較安靜沒什麼商店。哭牆是必訪之地，不能免俗地照些到此一遊的照片，沒什麼感覺。聖墓大殿非常宏偉，分屬三個教會共有（天主教，東正教及阿美尼亞教派）。



每天下午五點都有方濟會士帶的聖墓遊行，今天參加了，主祭神父是任副院長的韓國神父，拉丁文唸得很好而且

非常專注，蠻被他的虔敬感動。

4/14 第十天：今天要走一遍耶穌從橄欖山的山園祈禱到被捕，進城受審到苦路。

早上六點半自己到聖墓大殿唸玫瑰經，今天周四正好是光明五端。這次朝聖總算歡喜、痛苦、榮福及光明都唸到了。光明第五端「耶穌建立聖體聖事——這是我的身體為你們而捨棄的」。身體可以說是代表我們的慾望與喜好，當我們為主服務的時候，我們是否也可以像耶穌一樣，捨棄自己的身體、暫時的拋棄一切，專心的事奉主。

橄欖山上的主哭耶京堂是少數幾個朝西的教堂，因為地勢關係，所以朝西，從祭台望出去，正好正對聖殿山。革責瑪尼園裡有一小片橄欖樹林，可以看出這些樹年份都較大，堂邊的萬國教堂內有一大塊岩石，據說是耶穌山園祈禱的地方，進城後就走十四處苦路，之後就自由活動，睡午覺，購物或四處走走。給女兒、兒子各買了一個 stuff animal，老婆也買了些圍巾。

4/15 第十一天：早上六點在聖墓舉行彌撒，聖墓的空間非常小，大概只能站立三十幾個人。所以大家站立擠在一起參與彌撒，同時三人一組進入第二個更小空間朝拜耶穌的墓。彌撒必須在二十分鐘內完成，因為下一批團體已經擠在門口準備進來了。

聖墓大殿是全世界基督徒的朝聖中心。這裏雖然擁擠、有點亂，但你真的可以看到人們對基督的渴望，神父誣道時強調，耶穌已升天，不在這聖墓裏，所以當我們離開時，把自己不好的部分留下在聖墓裏，用一個新的自我走出聖墓。

今天走熙雍山 (Zion)，看了最後晚餐的地方，也看了 King David 的墓地，旁邊是聖母安眠堂。目前最後晚餐廳是以色列政府所有，所以沒有教堂。教會把旁邊的一塊地買下來，蓋了最後晚餐教堂，我們十點半在裏面做彌撒，中午回旅館用午餐。

四點參加了苦路遊行，一群方濟會士一起遊行，人很多，蠻不錯的，有一部份用中文唸，大家很開心，也很努力、用力的唸。

結束之後，林神父帶大家去吃據說最好吃的薯條，也點了生啤酒，還蠻好吃的。晚上八點有個結業式，神父發證書，另外請每人分享三分鐘，有一對姐妹的分享讓不少人感動流淚。人生活在一起難免磨擦，也因為親密所以願意開放自己的不足給對方看，但我們往往就只去看到對方的不足，而沒有看到背後的那份愛的親密與信任。很多事情，如果我們能看得更深更遠，也許就能超越眼前不愉快的磨擦與情緒。

4/16 第十二天：早上在聖墓大殿參加了拉丁彌撒，之後去爬城牆。天氣蠻熱，大伙走得也有點累。本來要走到 Lion Gate，但提早一點在 Herod Gate 下，穿過阿拉伯區的商店到聖墓大殿，準備參加十二點彌撒，途中發現有個專賣女性圍巾的店，有不少當地人在買，趕快把老婆找來買了些圍巾回去。

下午到以色列博物館看死海經卷，然後到厄瑪烏舉行最後一台彌撒，結束整個朝聖旅程。

在這個朝聖旅程中，自己另外一個收穫是看到另一種朝

聖式。有一位團員並沒有像大部分團員讀經，準備這次朝聖，他來只是為了找一個答案。其實這也是一種方式，在每天的朝拜中，反覆思考同一個問題。



(三)回家

最後一天坐巴士去機場的途中，神父請大家唸聖詠 121 篇「求一路平安」。其中一段「上主保護你出外，保護你回來」。對猶太人說，朝聖進聖殿是回家。這段聖詠也道出上主期待與保護我們下次的歸來。林思川神父帶的朝聖團是非常知性的旅程，行程緊湊、講解豐富，他也強調大家出來朝聖一次不容易，大部份人也許一輩子就來這一次，所以他把行程排得緊湊，以期望大家能看到及走遍最多地方。大伙也很努力配合神父的「用心與愛心」。旅程到最後幾天，真的蠻累了。大伙打趣地說，回家之後，要去訂做一個 T-Shirt 上面寫「I Survived Fr. Lin's Pilgrimage.」。回家的途中我也在思索，朝聖的目的與意義是什麼，我又帶

回怎樣一種心得呢？我一直沒有確切的答案，直到我與其中一位團員談這次朝聖的經驗時，才找到答案。他分享在最後一天聖墓大殿的拉丁彌撒中，天主很深的觸動他，他想起天主如何在他生命裏一路的陪伴，他深深經驗到復活的主耶穌。是的，耶穌已不在這聖墓裏了，在若望福音 20:18 裏，瑪利亞瑪達肋納從空的墓穴回來，告訴門徒說「我見了主」。我們帶回家的，是這深深被復活的耶穌所觸動的經驗，並且歡心雀躍地向所有人說「我見了主」。



第二部分：

朝聖感言(1)——朝聖與回家

◆張宏秀

抵家後的第三個清晨，我自問：朝聖是否只是一場旅遊歡宴，並帶著些宗教激情，或如一場春雨，將初春的花打落一地；或只是個在 2016 年與神難忘的邂逅。之後、生活又匆匆回到自有的旋轉中。朝聖如一塊卵石，投入我的生命河，而激起了些漣漪，當漣漪消逝，小河恢復原有的樣貌，我的朝聖歷程就結束了。只是如此嗎？我相信、不只是如此！咀嚼朝聖經驗，讓我對生命就是朝聖的意識更加覺醒了！

朝聖到底是什麼？答案看似簡單，當我在內心蒐索，卻驚覺吊詭。生命竟然是朝聖的歷程！於是我自問：我覺查我在朝聖嗎？一路上我看到什麼？我忘記了什麼？我忽略了什麼？我累了嗎？我怎麼調整自己，繼續前行？我距離耶路撒冷還有多遠？有多近？我準備好進入靈魂耶路撒冷了嗎？

我知道我終將回家，回到靈魂的耶路撒冷，結束世上的朝聖歷程！可想像心中不只是有終將面見天主的幸福，也有對塵世旅程的眷戀難捨與無奈，甚至有面對生命狀態變化的恐懼。我知道，在重生或生命狀態轉換的關卡中，我失去掌控，我什麼也不能做，只能信任基督的愛與慈悲！

我站在生命的中點，回頭審視過往的種種，及半生對天主的渴望與尋找，似乎看到自己在生命中走過的朝聖歷程。

我終於領悟，走遍各種神聖景點，參與神聖的儀式，甚至帶著敬畏而服務，只是從不同的面向與天主做最近距離的接觸。這些對祂的接觸及祂的回應，斷斷續續，就如散落在生命歷程中的點。

當我們回顧生命，把點連起來，看到來自天主的線，祂用這線，愛的繩索，把我與祂聯繫在一起。在不知不覺中，輕輕地把我們的靈魂與祂的綁在一起。天主要把由點連成的線，展延成平面，甚而轉化為空間。祂渴望我們用一生的歲月，學習臨在於祂神聖的空間裡，跟祂在一起，屬於祂，回到祂內，與祂合一。

這就是祂對朝聖者的期待！！！！



萬國教堂

朝聖感言(2)：歸鄉

——記以色列朝聖

◆陳美卿

(一)納匝肋以北的巡禮

中午的陽光暖和卻不炙熱，在海法(約培)市區，我們吃了一頓豐盛的午餐後，來到朝聖之旅的第一站，傍著海、景色秀麗的約培聖伯多祿堂。大家稍事休息，下午兩點我們參與了朝聖中的第一台彌撒。一路飛行無法入睡的疲累，加上來到了陌生的聖堂，我的琴彈得很不順手，大家的歌也唱得凌亂不堪。彌撒後，林思川神父不甚滿意的提醒我們，許多在彌撒禮儀中需要注意的事項，如在聖堂裡不可翹腳，音樂方面諸如領唱者在答唱詠會眾答的時候不須舉手，讀經員須要專注於經文，毋須一面讀一面抬頭望會眾等等。彌撒後回到特拉維夫的 Benjamin Hotel，用過晚膳，為了讓明天的彌撒歌唱能夠改進，大家商借了準備打烊的餐廳，練習明天彌撒的歌曲後，才各自回房。



作者與夫婿汪崇實攝於
迦納

****.****.****

走在凱撒勒雅考古挖掘出的劇場，宮殿、跑馬場裡，觸目可見的斷垣殘壁令我不禁興起「大江東去浪淘盡，千古風流人物」的喟嘆。站在這個考古出爐的廢墟中，我已無法想像當年興盛榮景。啊！人啊人！破壞力是何其強大？多少千古人物用心興起這些可歌可泣的足跡，卻在人性貪婪所引起的戰爭浩劫中，毀滅了先人美麗的烙印。在時間的洪流中，每一個民族的每一段歷史，在永恆的眼中，都成為過往雲煙，深刻的體會到短暫的生命，縱然叱吒風雲，不可一世，終將畫下句點，唯有歸向天主，才有永生的話。

在凱撒勒雅的海邊走著，遙望著大黑落德王建造使當時城內居民使用的綿長引水古道，實在驚訝當時人們為了生存所產生的智慧。腳下輕淺的白石沙灘，清澈美麗、波光粼粼映著藍空的海水，讓我一掃世俗的心思念慮、世俗煩擾，內心自在地有如回到天主的懷抱。冥冥祝禱，祈願這天上的摯愛，能淨化這些俗世的心靈，消弭人們因私慾偏情所引起的烽火戰亂，讓世間成為一片無私的淨土。

****.****.****

午後的陽光灑落在加爾默耳山上庭院的厄里亞雕像，我站立在旁，恍惚之間似乎看到了帶著一抹微笑的慧韻，飄逸瀟灑的向我走來。九年前與慧韻同遊此地的情景栩栩如生，雕像下我們深談的心境依然皎潔明亮，而今我卻只能感嘆，玉人何處？一時之間，感受到寂靜的雕像，似如懂得我失去摯友的失落般，與我一起同悲「抽刀斷水水更流」無盡的思念。彌撒中，深刻同理地感受到隔壁鄰座同伴正在受苦的痛，加上思念慧韻，讓我也潸然淚下，淚水像止不住的江水

一樣。

****.****.****

站在戈蘭高地遙望敘利亞、以色列、黎巴嫩、約旦四個國家。安靜的房舍，碧藍無垠的天空，鑲繞著朵朵潔白的雲彩，層層的山巒起伏有致的橫躺在遙遙的天際。想著這麼美麗景色的背後竟是紛擾不休的戰爭，心中不免輾轉喟嘆種族、宗教的意義究竟是什麼？是蒙塵的心靈，讓這片美好的土地成了人類仇恨爭奪的地方。

****.****.****

攀爬著不斷往上然後又不斷往下路途有點險峻的山坡，夫妻們都彼此扶持手牽著手的走，終於走到了約旦河的源頭。到達此處，秀麗的美景，清澈的水源，讓你全然忘了剛才險峻路途的辛苦，耳邊的流水聲心曠神怡的呼喚出我內心深處生生不息的生命之泉，我已盡情地遨遊在天主所創造的自然美景中。

****.****.****

在聖母大殿參與每星期五晚上的玫瑰經祈禱。在燭光遊行中，不同國度的天主子民，以自己的語言，及 Ave Maria 的歌聲，讚美著聖潔美麗的聖母瑪利亞。

行進中，晚風陣陣襲來，空氣中飄散著一股濃郁的平安氣氛，深深的吸入胸腹之中，驟然之間，四周挪挪擠擠的人群，彷彿因著聖母的摯愛與我氣息相通，彼此相融的碰觸對方的心弦，直率而沒有條件的愛在我們之間蔓延開來，有如回到了天上的故鄉。

(二)死海歡樂遊

離開谷木蘭，車子在蜿蜒狹窄、沿著高高的懸崖峭壁的小路上行駛，坐在車上的我，膽顫心驚的祈禱平安。一眼望下，驚奇的凝視沿著海岸，蔚藍海水邊上鑲著一層薄薄的白色滾邊，有如藍色衣服上的白色蕾絲，煞是好看。定睛望去，水波靜謐無痕，心裡一時頓悟，難怪被稱為死海。

午餐過後，大家約好兩點半大廳集合，一起到死海一嚐漂浮的滋味。在房裡換泳衣的時候，發現自己泳衣沒帶齊全，所以打定主意下海當攝影師，心中暗自慶幸，還好第一次來此時就已嚐過鮮了，也就了無遺憾的為大家攝影。正當一個個都不逃我的手機法眼，大夥在海中飄浮、玩得不亦樂乎的身影都入鏡時，倏忽的天空飄來一大片烏雲，剎那間昏天暗地，強風大起，粗大的雨點直直地落了下來。有些掃興的躲入防太陽的大洋傘座下，風呼呼的吹在身上，不禁打了一個寒顫，躲了將近十分鐘，看強風大雨依舊，大夥認為既然都已濕了，那還等什麼？一致決定衝出重圍，在風雨中往旅館奔跑，還好跑了不遠，旅館的車子就來接我們了。

****.****.****

清晨五點，天色仍暗，氣溫稍低，我和老公與玉蘭走在種有椰棗樹的馬路上，想要捕捉清晨的日出。慢慢地走著，走到了死海沿岸，坐在岸邊的椅子上，等候日出的大駕光臨。嬌羞地躲在雲梢的太陽，似被一層薄薄的水氣籠罩著，幾次呼之欲出的想要破雲而出，卻又無力的隱入雲層間，柔和的光芒透過雲層照射在天際。靜默中的等待，有如生命中的某些時刻，等待著出發或面對著結束，也有如我們的信仰生活般，不斷的面對死亡的掙扎和復活的盼望。我細細整理

自己這一星期的心境，才發現自己有如一個被撞擊的行星，心裡充塞著許多必須被挖掘、被處理、被釋放的情緒，因忙碌的時間表來不及咀嚼，而又隱入內心之中，我知道是我正視這樣感覺的時候了。



(三)邁向耶城

車子進入耶里哥，馬上感覺濃濃的古城氣氛，街道的陳設與整個環境都可看出歷史的痕跡。車子先開到匝凱為了要看耶穌而爬上的樹旁，讓我們拍照留念，這棵樹除了枝葉繁茂外，沒什麼特別，在樹旁稍稍感受匝凱要見耶穌的那份熱切，與被耶穌認

出的喜悅，經驗讀萬卷書不如行萬里路的說法。

走在不好走的猶大曠野中…，直覺上的曠野應該是一片一望無際的大平原，而身歷其境，才知道在沙漠地區，曠野原來是連綿不盡、寸草不生、卻美得淒清的土黃山脈，極目望去，似乎沒有盡頭，這是耶穌受魔誘、晝夜禁食四十天的地方。想像著耶穌在此受試煉，而我的心也憂悶至極。

朝聖旅途中一件完全沒有預期的事件，讓自己連結到過去

自己生命的一些傷痛，人格九型屬四型的我，在旅途中時常處在不安的壓力點上，極盡煎熬。過去害怕被遺棄、被背叛的感覺有如鬼魅一樣，時時困擾我心，受過的訓練讓我理智上知道我無需與別人的行為一起共舞，但到了自己的低點，哀傷和失落的情緒卻過不去。

在心靈的曠野裡，我極盡的體會耶穌被大家遺棄的感覺。在人性的低點，祂也害怕，祂也想要免去那一杯祂不想受的痛苦。整個朝聖旅途，我也常常處於這樣的境況，但我雖不安，內心深處卻清晰感受到天主極其慈悲的邀請：祂要我完全的信賴耶穌，人雖軟弱會傷害你，但耶穌不會；祂要我完全的浸潤在耶穌的愛中，放下因為對人的不信任而傷害我和耶穌的關係；祂要我煉淨自己的靈魂，不再隨自己人性愛欲的舞動，放心的將自己交給耶穌。但這種如影隨形的不安感，仍在旅程中時時啃噬我心，我知道這是我此行的一個功課，如何在自己四型的低點，也仍完全的信靠祂，不讓自己受到人性的傷害。只有不斷地懇求祂，請祂幫我。

****.****.****

隨著日子一天天的逝去，跋涉了千山萬水，我們終於來到朝聖旅程的高潮好戲－耶路撒冷。下午二點時分，一進耶城，行程就有如吃到飽的心靈饗宴，應接不暇。這三天的行程，考驗著我們的心靈，也著實考驗著我們每一個人的體力，林神父說這段路程我們有兩天都沒有車坐，也就是要靠我們的雙腳，跟耶穌一起在騎驢(坐車)榮進耶路撒冷後，陪他用雙腳走生命的最後一段路途，耶路撒冷的街道，有許多的台階，走起來蠻費力氣，還好我們在家都有練過，從兩年多前計畫這個旅程開始，除了每天讀經之外，我們也天天勤於走路運動，培養體力。十點半左右，我們從 Casa Nova 驅

車前往大黑落德堡。

「大黑落德堡」是猶太王大黑落德最宏偉的建築工程之一，也是他唯一以自己名字命名的建物，此堡是他的夏宮、軍事堡壘、有誇耀其文治武功的紀念碑、王陵及地方首府。走在這個大廢墟中，不禁感嘆考古學者的聰明才智，不知道他們是如何在廢墟中畫出原建物舊有的面貌。沿著不斷往下挖掘、高低落差很大的階梯走下去，真是心驚膽跳，不過也驚訝的發現藏在那麼深的儲水池，不難想像生活在那個時代的人用水時歷經的辛苦。

****.****.****

今晨的聖墓彌撒可說是朝聖旅程的最高潮，象徵著朝聖旅程中的圓滿。清晨五點四十分，聖墓前已擠滿了許多人，聖墓小堂的空間非常狹小，神父只好指派兩位男士，過濾進入聖墓的人，因為那是我們安排做彌撒的時間。5 點 55 分，彌撒在聖墓小堂圓形的狹窄空間舉行，大家擠在一起，領聖體時，每一個人都須隨著圓形的隊伍轉動，這是非常特別的經驗，為了領受耶穌聖體，大家必須同心協力，合而為一。俯首進入聖墓所在，撫摸著曾經安放耶穌的石板，現在墓已空了，耶穌已戰勝死亡的芒刺，從死者中復活了，但他離去之前，為我們建立了聖體聖事，藉著聖體聖事進入我們的身體，與我們結合在一起，祂的復活證明我們也必與祂一起復活，這是我們信仰的核心，也是作為基督徒最終、最幸福的盼望。

參與每天下午五點開始的聖墓遊行，因為人潮眾多，只能隨著人潮一處一處的走著，神父們拉丁文的詠唱雖美，但因聽不懂感覺有點不知在做什麼，一直到耶穌復活顯現給瑪

莉德蓮處，看到韓國神父的祝聖禮儀，感覺到他以生命的專注沉浸於禮儀中的美，深深的碰觸到我內心深處的愛，眼淚就不由自主地掉了下來。

****.****.****

旅程終會結束，這是朝聖的最後一天了，依依不捨的情緒輕輕地醞釀著。今晨我們要攀登耶路撒冷的城牆，頂著炙熱的陽光，大夥兒走在狹窄的城牆上，一列長長的隊伍，從新門出發，沿途城牆下的民舍，被居高臨下的我們一覽無遺，我們想像著達味偷窺巴特舍巴洗澡的景象，說說笑笑中，沖淡了許多離情別緒。走了一個多鐘頭，我們從大馬士革門出來，回到聖墓，準備在耶穌復活堂參與今天的第二台彌撒。彌撒後，我們回到 Casa Nova，整理行裝，帶著不捨的情緒揮別心靈的故鄉耶路撒冷，再次向四周望去，對耶路撒冷做最後的致敬與巡禮，坐上睽違兩天的車，駛向返家的路上。

「送君千里，終須一別」，在特拉維夫的機場，大家依依不捨的話別，外在朝聖的旅程雖然結束了，心靈的朝聖才將開始。

(四)後記

回到舒適的家，整整昏睡了三天，不僅僅因為身體上的疲憊，精神上的衝擊也相當的豐富，一時之間似乎只有昏睡才能修養生息，調整自己的身心靈。旅程中，隨著林神父一天接著一天深入的帶著我們去與耶穌的生命深度連結，讓我們在信仰的外在和內心的旅程中，激起了澎湃的熱情與愛，也讓我感受到一個人不管他屬於人格的第幾型，在安全點上

的舒適安定，和冒險點上的壓力與緊張，這個人呈現的種種似乎完全不同的面貌。這是相當深刻對人性的體會。

外在的朝聖旅程隨著參觀旅程與人性參與豐富的變化，在我的心中有如陽光在雲中跳躍，時而清新浮現，時而隱入雲霧中，時而又從你的背後跳躍出來。澎湃激情激起了，有時又消退了，然後又激起了，又隱退了……讓我醒悟，外在的與內在的朝聖之旅，其實就是真正的現世生命，就如宏秀的深刻體會，在我們生命的點上，天主用愛的線將我們連結起來。

是的，當你放下自我的掌控，全然的將自己交給祂，我們就能感受到祂空虛自己，取了奴僕的形象來服侍我們的謙遜與不求回報的慈悲，碰觸到這樣寬闊的愛，我才能一點一滴的將自己真正的交給祂。外在的旅程結束了，真正的內在靈魂的耶路撒冷旅程才要開始，那才是我們最後的歸宿，最終我們都要回到祂的城邑。

做一個現世生活的平凡人，如何讓耶穌在我現世的生命中作主，生活不再是隨著我人性愛欲的舞動，而是在外在朝聖旅程時時與之相遇的祂，在我內實踐的生活，那將是這後輩子的功課了。



真福八端堂

母親節專題：

聖經中的母親群像

◆王念祖

慶祝母親節，除了祝願天下的母親佳節快樂外，我也將多年研究聖經的心得分享葡萄藤的讀者，其中，新舊約中有些較為著名的母親，她們中有的令人景仰的信德典範，有的有行為偏差，您熟悉她們的故事嗎？這些故事對您有什麼啟發？您還知道其他那些聖經中母親的故事嗎？

	母 親	聖經章節	重 要 事 蹟
舊 約	厄娃	創 3:20	眾生的母親
	諾厄妻子	創 7:13	方舟中的母親，她有三個兒子：閃、含、耶斐特。
	羅特妻子	創 19:26	生有兩個女兒，索多瑪城被毀時，因不聽天使警告，回頭而變成鹽柱。
	羅特的兩個女兒	創 19:30-38	索多瑪城被毀後，與父親亂倫生了摩阿布及本阿米（阿孟）。
	哈加爾	創 21:9-21	亞巴郎妻撒辣的婢女，被亞巴郎逐出後，攜兒依市瑪耳逃往曠野。
	撒辣依	創 21	亞巴郎 100 歲時由她生依撒格。

舊	黎貝加	創 27	幫助次子雅各伯巧奪長子厄撒烏的地位。
	肋 阿	創 29:16-35	雅各伯被岳父欺騙所娶的妻子，貌雖不揚，卻連生四子：勒烏本、西默盎、肋未及猶大；後又生依撒加爾、則步隆及女兒狄納，並由自己的婢女齊耳帕生加得和阿協爾
	辣黑耳	創 30:1-24	肋阿的妹妹，雅各伯鍾愛的妻子，容貌美麗卻荒胎不育，嫉妒其姊生子，遂由婢女彼耳哈生丹及納斐塔里；後來自己也生了若瑟及本雅明。肋阿與辣黑耳(及其婢女)共生十二子，是以色列 12 支派的來歷。
約	塔瑪爾	創 38	丈夫死後沒有後裔，無奈設計與公公猶大生了兒子。
	約革貝得	出 2; 6:20	阿默蘭的姑母及妻子，亞郎、梅瑟、及女先知米黎盎的母親(出 6:20 ; 戶 26:59)。她將幼兒梅瑟放在蒲草筐子內，投放尼羅河，後來冒充奶媽，養育梅瑟。

舊	漆頗辣	出 4:24-26	雇士女人，米德楊司祭的女兒，梅瑟的妻子。梅瑟在回以色列的路上，上主要想殺他，但因漆頗辣將兒子的包皮割下，拿包皮接觸梅瑟的腳說：「你真是我的血郎」，上主因此放了梅瑟
	舍羅米特	肋 24:10-14	一位嫁給埃及人的以色列女子，她的兒子在與人爭吵時咒罵褻瀆了上主的名，成為第一個按梅瑟法律，因褻瀆而被石頭砸死的人
	辣哈布	蘇 2	耶里哥城的妓女，因著信德接待了若蘇厄派往客納罕地的偵探，因此，在耶里哥城破時得免於難。她被列在瑪竇福音的耶穌族譜中
約	德波辣	民 4	唯一的女民長，也是一位先知，在他的帶領下，以色列各支派聯合抵抗客納罕的外族而大獲全勝。她被尊稱為「以色列的母親」。

舊約	瑪諾亞的妻子	民 13	本是不能生育的石女，後來天使顯現，告訴她要懷孕生子，但這孩子從母胎就是獻於天主，必需終身守納齊爾願。這個孩子就是日後成為民長的大力士三松
	米加的母親	民 17	拿 200 銀子為兒子米加製造神像，米加並為之建神廟。聖經上的評論是：當時在以色列沒有君王，各人任意行事
	納教米	盧	與兩子遷徙到摩阿布，躲避饑荒，兒子死後，與媳婦盧德相互照顧，勸盧德改嫁其丈夫的親族波阿次
	盧德	盧	丈夫死後事奉婆母至孝，後改嫁親族波阿次，生教貝得(達味王的祖父)
	亞納	撒 1	虔誠的向天主求得一子(撒慕爾)後，獻於上主，她讚揚上主的詩歌與聖母瑪利亞的詩歌相稱，被譽為「舊約中的『我靈頌揚上主』」

舊約	依加波得的母親	撒下 4:19-21	撒慕爾時代的司祭厄里的兒媳，聽到天主的約櫃被培肋舍特人劫去時，生下了一個兒子，但毫無喜悅，為孩兒起名叫依加波得(意為「光榮已遠離了以色列」)後，隨即死去
	巴特舍巴	列上 1	赫特人烏黎雅的妻子，與達味犯姦淫生的兒子過世，後又生撒羅滿，晚年幫助撒羅滿取得王位
	匝爾法特的寡婦	列上 17	曾救濟過先知厄里亞，後來先知復活了她的兒子
	叔能的貴婦人	列下 4:8-37	因款待先知厄里叟而得子，後懇求厄里叟復活她的兒子
	阿塔里雅	編下 22	南國猶大阿哈齊雅的母親，主使丈夫及兒子作惡，敬拜巴耳邪神，兒子死後，殺盡王族後裔，篡位自立，掌權六年後被叛黨所殺
	亞納	多 5:18-23; 10:4-7	托彼特的妻子，一位非常憂慮兒子(多俾亞)的母親。

舊約	馬加伯傳 中不知名的母親	加 7	仰，抱著永生的希望壯烈殉難
	哥默爾	歐 1-2	與歐瑟亞先知生了兩男一女後，與情人私奔
新約	瑪利亞	瑪 1:18-25	耶穌的母親。
	依撒伯爾	路 1	洗者若翰的母親，讚揚瑪利亞是在女人中蒙祝福的
	黑落狄雅	瑪 14:1-12	與丈夫的兄弟黑落德王通姦，受到洗者若翰斥責，因此嗾使女兒要求黑落德王殺害洗者若翰
	撒羅默	瑪 20:20-28	載伯德二子(長雅各伯與若望)的母親，從加里肋亞就跟隨耶穌服事他，曾要求耶穌讓她的兩個兒子坐在耶穌的左右邊，耶穌受難時，她在十字架下
新約	次雅各伯的母親瑪利亞	瑪 27:56 路 24:10 若 19:25 谷 15:40	阿耳斐的妻子，次雅各伯及若瑟的母親，從加里肋亞就跟隨耶穌服事他，耶穌受難時，她在十字架下
	聖史馬爾谷的母親瑪利亞	宗 12:12	耶穌升天後，初期教會的教友曾在她的家中聚會祈禱，伯多祿由獄中奇蹟地獲釋後，就奔赴她的家中

新約	客納罕婦人	谷 7:14-30	哀求耶穌為她的女兒驅魔，因信德受耶穌讚揚
----	-------	-----------	----------------------



讀者來函

韓琦：謝謝您寄來的“葡萄藤”刊物〈我猜是你吧〉，使我得知聖心堂老朋友的消息及他們美妙的文章，很高興。附上\$100.00 支票作為刊物的印刷費及郵資，麻煩幫忙填上抬頭(pay to …..?)

謝謝！代問候大家好！想念！想念！！

Nancy Chen 于 L.A.

(註：有關寄發工作是由羅春頻姊妹擔任)





六福旅行社
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 600 Data Dr. Suite 101
 Plano, Tx 75075
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA · MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



周恕同牙醫診所
 Christie S Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. · Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieeedds.com



31 冰淇淋店
 Baskin Robbins
 11700 Preston Rd. #670
 Dallas, TX 75230
 (S.E corner of Preston & Forest)
 Tel: (214)368-3311



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Corner
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



FARMERS INSURANCE
 Acct. Manager: 姚立 Lee Yao
 5016 Tennyson Pkwy
 Plano, TX 75024
 Tel: 972-781-0808 Fax: 972-781-0202
 Cell: 972-754-3223
 lyao@farmerstexasagent.com



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.
 Catholic Agent: Ann Nguyen
 .12655 N Central Expy, Ste. 310
 Dallas, TX 75243
 Tel : 214-692-0900
ann.nguyen.prft@statefarm.com
www.AgentAnn.com
 Auto Home Life Business Health



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期
 請洽： 972-596-3040 楊治財

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

輪值主編：張克約

編輯群：陳美卿、鄭懿興、甘智岡、王念祖、朱嘉玲

新聞組：楊治財

網站設計及維護：楊漪婷 **校對：**朱嘉玲、萬建心

打字：陳美卿、許德立、黃發芳

刊物分發：李娜、許璧玉、楊韓琦、李雪

葡萄藤稿庫管理：黃發芳

輪值排版：徐偉 **排版群：**楊漪婷、蕭啟煦

廣告刊登：楊治財(代) **郵寄分發：**羅春頻



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Plano , TX 75074

(972)516-8500